



# Câu em trai lười biếng

爛玩嘅細佬



✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi & Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter  
📄 Phung Nguyen  
🗣️ Vietnamese / Cantonese  
📖 Level 1



# 香港故事書

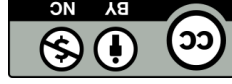
[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

## Câu em trai lười biếng / 爛玩嘅細佬

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini, Ingrid Schechter  
Translated by: Phung Nguyen (vi), dohliam (yue)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



Tôi thức dậy và nhóm lửa.

...

我起身透火。

我燙滾水。

...

Tôi đun sôi một ít nước.





Tôi chẻ củi.

...

我破柴。

點解我咁辛苦……但係細佬淨係掛住玩呢？

...  
Vì sao tôi phải làm việc chăm chỉ như thế này... trong khi em trai tôi thì chỉ bạn chơi thôi?



Tôi khủy nỡ.  
...  
我攞吓個煲。





Tôi lau nhà.

...

我掃吓地板。



Tôi rửa chén.

...

我洗吓啲碗。